

Sommaire

ARGENTINE



SOMMAIRE

1

BRESIL

POLITIQUE SCIENTIFIQUE

2

Une Commission de santé pour le Mercosur et le Chili

Argentine, Brésil et Paraguay intensifient leurs actions contre la dengue

Les sciences et technologies au sommet des Amériques à Monterrey

SCIENCES DE L'INFORMATION

4

Diffusion électronique des publications scientifiques

TECHNOLOGIES

4

Le gouvernement chilien lance le projet "Route 5D"

Premier forum global de biotechnologie

Les vaches uruguayennes avec des "puces"

RECHERCHE

6

Un nouveau centre de recherche à Valparaíso

Initiative Brésil-Argentine

Le Chili et l'Argentine se rapprochent un peu plus chaque année

A PROPOS

7

Diffusion du Bulletin

Elaboration du Bulletin

CHILI



PARAGUAY



URUGUAY



D.R.C
Padre Mariano 272,
Of. 501
Providencia
SANTIAGO
CHILE

Tel: (56 2) 244 25 83
Fax: (56 2) 236 62 52

bedr@cendotec.org.br
www.france-conesud.cl



Politique scientifique

Une Commission de santé pour le Mercosur et le Chili

 *Source:* [Nouvelles du Ministère de la santé argentin](#), le 3 décembre 2003, Argentine

La proposition argentine de création d'une Commission intergouvernementale de promotion d'une politique intégrée de santé sexuelle et reproductive a été approuvée lors de la XV réunion des Ministres de la santé du Mercosur, du Chili et de Bolivie le 2 décembre dernier à [Punta del Este](#) (Uruguay). [Ginés González García](#), le Ministre argentin de la santé, a estimé que "la situation épidémiologique de ces pays et son impact social, économique et politique rendent nécessaire le développement d'actions articulées entre les instances gouvernementales nationales, les organisations non gouvernementales, le secteur privé et les organismes internationaux (...), afin de contribuer au progrès social, à la diminution de la pauvreté et au développement durable des pays participants". Outre la définition du rôle de la nouvelle Commission, les ministres du Cône sud ont décidé de mettre en place une stratégie régionale pour le contrôle du tabagisme et la création d'une Commission intergouvernementale pour le contrôle du tabac (CICT). Le développement et la mise en place de projets communs de coopération technique et financière ont été annoncés: "en élaborant cette stratégie commune, une synergie se développera vers un changement de culture régionale".

Plus d'infos.

Sur la visite en Uruguay du Dr. Mirta Roses Perioago, directrice de l'OPS/OMS:

<http://www.onunet.org.uy/modules.php?op=modload&name=News&file=article&sid=136&mode=thread&order=0&thold=0>

Lire l'article sur le site du "*Diario Buenos Aires*": <http://www.diariobuenosaires.com.ar/nota2.asp?IDNoticia=5322>

Sur le site du Mercosur à propos de la stratégie régionale sur le tabagisme:

http://www.mrree.gub.uy/Mercosur/ConsejoMercadoComun/Reunion25/AnexoII/DEC_%2021-03.htm

Argentine, Brésil et Paraguay intensifient leurs actions contre la dengue

 *Source:* [Nouvelles du Ministère de la santé argentin](#), le 14 décembre 2003, Argentine

A Foz de Iguazú (Brésil), fonctionnaires et techniciens parmi lesquels le [Dr. José Guccione](#), Ministre de la santé de Misiones, les responsables des programmes de vecteurs de Chaco, Formosa, Corrientes et Misiones, de la région du Haut Paraná au Paraguay et de Foz de Iguazú au Brésil, des représentants de l'OPS, le Dr. Hugo Fernández, en représentation du [Ministre de la santé argentin](#), et le Dr. Sonia Blanco, directrice nationale des programmes sanitaires, se sont réunis pour évoquer les actions de prévention contre la dengue, le paludisme et la fièvre jaune. Ils ont accordé l'importance d'identifier les localités à risque, de coordonner et d'intensifier les actions de vaccination anti malaria. Ensemble, ils ont analysé les politiques sanitaires de renforcement de la vigilance épidémiologique dans les zones frontalières. [Ginés González García](#) a souligné "l'importance de la rencontre dans cette zone de frontière, puisque le moustique n'a pas de passeport, qu'on rencontre la dengue aussi bien au Paraguay qu'au Brésil et qu'il est important de lutter avec tous les moyens et aux côtés de ces deux pays". Le 13 décembre 2003 a été choisi comme le jour national de mobilisation communautaire pour la lutte contre la dengue.

Plus d'infos.

La dengue sur le site de l'Institut Pasteur: <http://www.pasteur.fr/actu/presse/documentation/dengue.html>

Un article publié par la Banque Intéraméricaine de développement (nov.2002):

<http://www.iadb.org/idbamerica/index.cfm?thisid=1404>

Les sciences et technologies au sommet des Amériques à Monterrey

Source: [Site du Sommet extraordinaire des Amériques](#), les 12 et 13 janvier 2004 au Mexique

Les 34 chefs des Etats américains, à l'exception de Cuba, se sont réunis à Monterrey (Mexique) pour le [sommet extraordinaire des Amériques](#) et ont approuvé le 13 janvier 2004 la Déclaration de Nuevo León centrée sur le combat contre la pauvreté et le développement social.

Voici quelques extraits de cette Déclaration qui évoquent la politique de développement scientifique et technologique des pays d'Amérique: "Nous convenons que la recherche et le développement scientifique et technologique jouent un rôle important dans la création et le soutien des économies productives. (...) Nous continuerons à accroître les investissements dans le domaine de la science et de la technologie avec la participation du secteur privé et le soutien des organismes multilatéraux. En ce sens, nous attacherons à améliorer l'accès effectif et équitable aux technologies et leur transfert. De même, nous redoublerons d'efforts pour encourager nos universités et nos établissements supérieurs en science et technologie à multiplier et à raffermir leurs liens et à approfondir la recherche de base et appliquée. Dans toutes ces initiatives, nous nous engageons à protéger la propriété intellectuelle, conformément aux lois nationales et aux conventions internationales. (...) Nous nous sommes particulièrement préoccupés de l'impact du VIH/SIDA dans nos sociétés respectives (...) ainsi que par les maladies émergentes et réémergentes, telles que le paludisme, la dengue, la fièvre jaune, la tuberculose, la lèpre, la maladie de Chagas. C'est pourquoi, nous nous engageons à renforcer les programmes de promotion, de prévention, de contrôle et de traitement, à continuer à mettre en place et à renforcer des stratégies de coopération technique entre les pays de la région et à approfondir la coopération avec l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS), la Banque interaméricaine de développement (BID), d'autres organisations intraméricaines et avec d'autres acteurs clés afin de mettre en oeuvre des initiatives intégrées de santé publique pour le contrôle et l'éradication des maladies. (...) Nous appuyons la mise en oeuvre du Plan d'action "AGRO 2003-2015" pour l'agriculture et la vie rurale des Amériques adopté lors de la deuxième Réunion ministérielle sur l'agriculture et la vie rurale tenue à Panama en novembre 2003, et nous sommes confiants dans le Forum mondial de biotechnologie qui aura lieu au Chili en mars 2004.

Plus d'infos.

Lire la Déclaration de Nuevo León complète: http://www.oas.org/documents/SpecialSummitMexico/DeclaracionLeon_fre.pdf

Lire le discours des Présidents chilien Ricardo Lagos et paraguayen, Nicanor Duarte Frutos:

http://www.summit-americas.org/SpecialSummit/Articles%20CEA/discurso_chile.doc

<http://www.summit-americas.org/SpecialSummit/Articles%20CEA/ParaguaySpeech-span.pdf>

Sciences de l'information

Diffusion électronique des publications scientifiques

 Source: [El Mercurio de Valparaíso](#), le 17 janvier 2004, Chili


Lors d'une rencontre latino américaine baptisée "Ressources et possibilités de la publication électronique", plus d'une centaine d'experts de 15 pays et parmi eux des brésiliens et des chiliens se sont réunis pour étudier les différentes applications des publications électroniques dans le domaine de la biologie et des sciences médicales. Ce séminaire était organisé par l'Université pontificale de Valparaíso (PUCV), le Conseil international pour la science (ICSU) et le Réseau international pour la disponibilité des publications scientifiques (INASP). L'objectif de ces journées était d'analyser les avantages du format électronique, ses opportunités, ses défis pour tous les acteurs de la communication scientifique: éditeurs, bibliothécaires, chercheurs. La [professeuse Graciela Muñoz de l'Institut de biologie](#) de la PUCV a, entre autre expliqué qu'il était fondamental que "les auteurs des articles scientifiques réalisent l'importance de la représentation graphique de leurs résultats au moment où ils publient. Il s'agit de la clef, non seulement pour comprendre l'article, pour générer du savoir mais pour que le contenu reste crédible auprès de la communauté scientifiques". Cet atelier était d'autant plus important que pour elle: "il y a un manque flagrant de diffusion des connaissances scientifiques auprès des citoyens".

Plus d'infos.

Visiter le site du séminaire: <http://www.icsep.info/>

Technologies

Le gouvernement chilien lance le projet "Route 5D"

 Source: [mouse.cl](#), le 22 janvier 2004, Chili

Le projet "Route 5D" vient d'être présenté par le coordinateur des Technologies de l'information du gouvernement (CIO) et le sous-secrétaire de l'économie, [Alvaro Díaz](#). Il s'agit d'un réseau digital qui connectera l'ensemble de l'Etat chilien, ses organismes publics, municipalités, écoles, hôpitaux et cabinets médicaux. Les appels d'offres de cette initiative seront prêts au second semestre de cette année. "Des 341 municipalités qui existent au Chili, 320 sont connectées à Internet et seulement la moitié possède le haut débit" a expliqué [Díaz](#). Ce projet "Route 5D" formera un réseau de télécommunications permettant aux services de téléphonie fixe, mobile et Internet de converger vers une seule plateforme pour optimiser le fonctionnement du gouvernement électronique. L'objectif est de parvenir à doter les organismes publics d'une infrastructure de télécommunications performante, en forme simultanée avec les nouveaux services offerts aux citoyens de meilleure qualité et accessibilité.

Plus d'infos.

Lire l'article sur le site de *Chilecompra*: http://www.chilecompra.cl/noticias/Ruta5D_05112003.asp

Visionner une présentation du projet 5D pilote effectué dans la région de Coquimbo:

http://www.gorecoquimbo.cl/gad/descargas/ruta5D-seremi_economia.ppt

Sur le site *ceo.cl*: <http://web.ceo.cl/newtenberg/609/article-57722.html>

Premier forum global de biotechnologie

 *Source:* [Tiempos del mundo](#), le 8 janvier 2004, Chili

Comment la biotechnologie peut-elle contribuer au développement durable?

Organisé par le [gouvernement chilien](#) et les Nations-Unies pour le développement industriel (ONUDI), le premier [forum global sur la biotechnologie](#) se déroulera du 2 au 5 mars 2004 à [Concepción](#), à 513 kilomètres au sud de Santiago du Chili. Tous les experts de la planète et parmi eux, trois prix Nobel, tenteront de lancer un débat sur les applications de la biotechnologie en matière d'agriculture et d'industrie alimentaire (avec une attention spéciale sur les possibles impacts socio économiques, environnementaux et sanitaires des transgéniques et technologies alternatives). Martín Zilic, chargé d'organiser la rencontre, a déclaré: "Le forum prétend répondre aux principales interrogations qui existent aujourd'hui comme par exemple les limites éthiques du développement de la biotechnologie, spécialement la santé: manipulations génétiques, usage des cellules mères, clonage humain...". De plus, des thèmes relatifs à la biosécurité, à la biodiversité, au bioterrorisme seront abordés. Cette rencontre mondiale s'est fixée pour objectif l'analyse de trois thèmes fondamentaux:

- les limites scientifiques actuelles et la quantité d'information obtenue grâce aux efforts nationaux et internationaux;
- les meilleures technologies disponibles ou en cours de développement pour surmonter les limites de la productivité;
- la gamme d'option pour aborder les limites institutionnelles et du marché.

Les organisateurs espèrent qu'à partir de ces discussions, émergent des propositions qui permettraient un transfert de la biotechnologie vers les pays en voie de développement.

Plus d'infos.

Lire un document des Nations-Unies: http://binas.unido.org/global_forum/Other_downloads/LAC_complete_document.pdf


Lire un article sur les biotechnologies au Chili (source: Université pontificale du Chili):

<http://www.puc.cl/noticias/ficha/pub969.html>

A travers la présentation du séminaire international sur "la propriété intellectuelle et les transferts de technologie":

<http://www.fondef.cl/fondef/informativo/tripticokey.pdf>

Les vaches uruguayennes avec des "puces"

 *Source:* [El Mercurio](#), le 28 janvier 2004, Chili

Fin 2004, 10% des vaches uruguayennes seront dotées de deux types d'anneaux visibles au niveau des oreilles: une sorte de plaque avec des lettres et des numéros à gauche et une sorte de "bouton" de plus petite taille à droite qui disposera de la même information mais destiné à une lecture électronique. L'Uruguay en effet est en train d'actualiser le système d'information de son cheptel afin de renforcer ses exportations de viande. L'idée est que dans quelques années, toutes les vaches soient équipées de ce nouveau système d'identification individuelle. Celui-ci est basé sur la tracabilité: toutes les étapes de la vie de l'animal depuis sa naissance jusqu'à ce que ses produits arrivent aux consommateurs (en passant par le transport et l'industrie frigorifique) y sont rassemblés, garantissant sécurité alimentaire et inocuité sanitaire. Les premiers "anneaux à puces" arrivent en Uruguay depuis la France et les lecteurs portatifs sont d'origine espagnole. L'investissement initial pour ce Système national d'information sur le cheptel (SNIG) est de 3,5 millions de dollars qui viennent d'un prêt que la [Banque mondiale](#) a accordé à l'Uruguay afin d'éradiquer la fièvre aphteuse sur le territoire.

Plus d'infos.

Visiter le site du SNIG: <http://www.snig.gub.uy>

Recherche

Un nouveau centre de recherche à Valparaíso

 *Source:* [El Mercurio de Valparaíso](#), le 6 janvier 2004, Chili

Eric Goles, le président de la Commission nationale de recherche scientifique et technologique (CONICYT) chilienne, a annoncé le 5 janvier dernier la création d'un Centre de recherche à Valparaíso au cours de l'été austral 2005, lequel permettrait de situer la ville sur le circuit international de la recherche scientifique. Cette annonce s'est faite à l'occasion de l'inauguration de la [seconde Ecole d'été sur les Systèmes complexes](#), mis en place par le gouvernement de la région de Valparaíso. "Nous voulons concrétiser, au plus tard dans un an, la création de ce nouveau Centre d'études ou Institut des systèmes complexes, puisque nous avons ici un vivier de talent et des amis au Chili et à l'extérieur, il manque juste la volonté car, lorsqu'un projet est bon, le financement est le corolaire".

Initiative Brésil-Argentine

 *Source:* [Actualités du CONICET](#), janvier 2004, Argentine

Les Gouvernements du Brésil et de l'Argentine, représentés respectivement par le Centre national de développement scientifique et technologique (CNPq) et le Conseil national de recherche scientifique et technique (Conicet), mettent en marche l'initiative Brésil-Argentine: bourses de post doctorats 2004. L'objectif est de renforcer la coopération scientifique et technologique entre les deux pays grâce à l'échange de chercheurs et la réalisation de projets de recherche de niveau post-doctoral. Il a été convenu de promouvoir tous les domaines de connaissance qui comptent sur des groupes de recherche scientifique et technologique solides. Il est prévu de délivrer en 2004 jusqu'à 50 bourses post-doctorales.

Plus d'infos:

Les procédures et formulaires: <http://www.conicet.gov.ar/becas/post/curso/basesCnpq.php>

Le Chili et l'Argentine se rapprochent un peu plus chaque année

 *Source:* [El Mercurio de Valparaíso](#), le 22 janvier 2004, Chili

La cordillère des Andes s'est formée il y a 27 millions d'années et ne cesse de s'élever, la rendant chaque année plus étroite. Les scientifiques argentins du [Laboratoire de tectonique andine](#) de la [Faculté de sciences exactes, physiques et naturelles](#) de l'Université de Buenos Aires (UBA) ont entrepris l'analyse de l'évolution du déplacement de ce cordon montagneux, celui-là même qui provoque les tremblements de terre continus. Ainsi, chaque année, Santiago se rapproche de 19,4 millimètres de Buenos Aires et de Mendoza. L'étude se fait avec des étudiants de géologie et avec l'aide financier de l'Université, de l'Agence nationale de promotion scientifique et technologique (ANPCYT), la [fondation Antorchas](#) et de deux entreprises. "Près de 79 mm sont en mouvement sous l'Amérique du sud chaque année", a expliqué Ernesto Cristallini, l'un des membres de l'équipe de chercheurs et qui a travaillé à la limite entre Neuquén et Mendoza. En réalité, cette compression de la plaque océanique sous le continent provoque les secousses sismiques régulières qui ne sont pas de grandes magnitude. Selon les spécialistes, la cordillère s'élève en moyenne de 0,5 millimètres tous les ans mais perd environ 4,5 mm de largeur annuellement en rapprochant le Chili et l'Argentine.

Plus d'infos.

<http://old.clarin.com/diario/2004/01/21/s-02401.htm>

A propos

Diffusion du Bulletin

Le Bulletin Electronique de la Délégation Régionale de Coopération, dans son intégralité ou par partie, peut être rediffusé à condition que les articles et brèves le composant ne soient pas modifiés, et que la mention de la source (Bulletin Electronique de la Délégation Régionale de Coopération, numéro et date) soit effectuée. Cette rediffusion ne peut constituer un acte commercial.

Il est publié sur le site de la Délégation (<http://www.france-conesud.cl/>).

Pour toute autre utilisation du bulletin, des brèves ou articles, contactez la Délégation.

Elaboration du Bulletin

Ce BE mensuel est réalisé à la Délégation Régionale à partir d'une sélection d'articles de la presse du Cône Sud et du Brésil, ainsi que des informations fournies par les institutions du Cône Sud, traduits et mis en forme. Pour toute information complémentaire sur les brèves de ce bulletin, n'hésitez pas à contacter la Délégation.

Responsables de la publication :

Jean-Claude Reith, Conseiller Régional de Coopération

Alberto Cabezas, Directeur du Département de l'information (CONICYT)

Sélection, validation et rédaction des articles :

[Elsa Champion](#), Volontaire Internationale, responsable de l'information technologique à la [Délégation](#).

A participé à l'élaboration de ce bulletin :

[Joachim Queyras](#), Volontaire International, responsable de l'information technologique au [CenDoTeC](#).